

wach- und sicherheitsdienst  
**steger**

Geschäftsführer  
Jürgen Heberle und  
Sohn Alexander

VdS  
VdS-anerkanntes  
Wach- und Sicherheits-  
unternehmen  
W 103808

Zertifiziert nach  
DIN EN ISO 9001  
Nr. S 17071

24  
Rund um  
die Uhr  
erreichbar

Frauentorstr. 22 · 86152 Augsburg · Tel. 0821/156124 · Fax 0821/33639  
www.sicherheitsdienst-steger.de

31.07. - 05.08.24  
ZAUBER DER PROVENCE  
... 1.085,- €

**NUSSBAUM**

Mehrtagesreisen:	265,-	Radreisen:	699,-
07.07.-08.07. Das Defereggental	299,-	11.07.-14.07. Radeln am Dachstein	699,-
13.07.-14.07. Donau in Flammen	555,-	01.09.-04.09. Radeln an der Mosel	620,-
21.07.-23.07. Der Glacier Express	499,-	22.09.-25.09. Genuss-Radeln in Tirol	630,-
25.07.-28.07. Berlin, unsere Hauptstadt	375,-	28.09.-01.10. 3-Länder-Radeln in Kärnten	70,-
26.07.-28.07. Prag, die Goldene Stadt	1.085,-	Rad-Tagesfahrten:	73,-
31.07.-05.08. Zauber der Provence	640,-	06.07. Vom Kraterstrand zum Altmühlstrand	
01.08.-04.08. 4 Flüsse in 4 Tagen	599,-	20.07. Von Regensburg nach Abensberg	
05.08.-08.08. Der Harz			

Nussbaum Reisen Omnibus GmbH & Co. KG  
Ulmer Str. 2 · 86420 Biburg · Tel. 0821/481432 · www.nussbaum-reisen.de · Öffnungszeiten: Mo - Fr 9.00 - 12.00 & 13.00 - 18.00 Uhr

Job des Monats  
**pit.** personal in time

**Maschinenbediener**  
(m/w/d)

personal in time GmbH  
Liebigstraße 9  
86153 Augsburg

Telefon: 0821/298200-0  
www.personalintime.de  
info@personalintime.de

Mittwoch, 19. Juni 2024

Ausgabe 75/25



JEDEN MITTWOCH:  
WOCHENZEITUNG  
FÜR STADT&LAND

AUGSBURG JOURNAL

# REPORTER

**swa**  
Immer an deiner Seite

## Experten warnen nach dem Hochwasser vor Mückenplage

# Blutsauger- Invasion!



Mückenweibchen brauchen, damit sich ihre Eier entwickeln können, Protein aus dem Blut eines Säugetiers. Und viele Mücken brauchen viel Blut, auch das von uns Menschen. Nachdem sich Mücken, deren Larven im Wasser entwickeln, wie so oft nach Hochwasser besonders gut vermehren können, fürchten jetzt viele Menschen eine Plage. Foto: Pixabay

Und jetzt - eine Mückenplage? Die Fluten nach dem Juni-Hochwasser sind weitestgehend abgelaufen, wer aber durch Flur und Wiesen radelt oder läuft, merkt schnell, wie feucht es überall noch ist. Diese Feuchtigkeit macht es vielerlei Tieren leichter zu überleben und sich zu vermehren als brütende Backofenhitze. Experten erwarten jetzt an Schmutter, Zusam, Paar und in anderen Regionen, in denen das Wasser stand, dass sich vor allem Mücken explosionsartig ausbreiten - es steht also eine Blutsauger-Invasion an. Ganz einfach deshalb, weil die Insekten unzählige Möglichkeiten finden, sich zu vermehren. Mücken reicht eine Pfütze in einer Wiese, es reicht aber auch stehendes Wasser in einem halb vollen Eimer, in einer Gießkanne, im Kinderspielzeug und und und.

Was die Sache für uns Menschen so lästig macht: Mücken brauchen nur etwa vier Wochen, um von der Eiablage des Muttertiers über die Larve bis hin zu Puppe ihren Nachwuchs zu produzieren. So kann ein einzelnes Mückenweibchen bei vier Gelegen im Jahr mehreren hundert Nachkommen das Leben schenken. Und die wiederum ihren Nachwuchs. Und wie bei Mücken bekannt, brauchen diese so wie die Weibchen anderer Insekten das Protein aus dem Blut eines „Säugetiers“ (Kuh, Pferd, Maus ... Mensch) für ihre Fortpflanzung. Sie müssen also jemanden stechen, schlimmstenfalls uns selbst. Wer dieser Tage in seinem Garten sitzt,

der bekommt schon die ersten Anzeichen dieses Drangs der Insekten nach Blut zu spüren. Ständig summt und sirt es, wer nicht aufpasst, hat schnell den einen oder anderen Stich an der Hand, dem Knöchel, am Ohr abbekommen. Verbunden mit einem anhaltenden Juckreiz. Nach Worten des Naturschutzbundes könne man sich vor möglichen Stichattacken erfolgreich schützen, indem man im Freien lange Kleidung trägt und zu Hause Fliegengitter an Fenster anbringt. Auf jeden Fall sollten keine elektronischen Insektenfallen am Balkon oder an der Terrasse verwendet werden. Denn diese Fallen locken durch ihr UV-Licht eine Vielzahl von anderen In-

sektenarten an und töten diese. Nicht zu erwarten ist im Augsburger Land derzeit der Einsatz von Mücken-Bekämpfungsmitteln, wie sie etwa die Regierung in Oberbayern am Chiemsee erlaubt. Das Mücken-Bekämpfungsmittel BTI (Bacillus thuringiensis israelensis) würde dort beim Einsatz großflächig durch Hubschrauber auf die Brutstätten der Mücken aufgesprüht - würde. Das Mittel fehlt derzeit, weil das Mittel in anderen Hochwassergebieten bereits aufgebraucht wurde.

**FLIEGENGITTER  
UND LANGE  
KLEIDUNG HELFEN**

**Wir kaufen  
Wohnmobile + Wohnwagen**  
03944 - 36160  
www.wm-aw.de

**WOHNMOBIL-CENTER**  
Am Wasserturm



Für uns Menschen ist das Hochwasser wie dieses in Friedberg so gut wie verschwunden. Für Mücken und andere Stechtiere bietet es nach wie vor gute Brutstätten. Foto: Römmler

SEITE 3

Foto: Ulrich Wagner

Malerin  
**Doris  
Schilffarth**

**Abschied von  
einer Ausnahme-  
Künstlerin**

FCA-Neuzugang  
**Nediljko  
Labrovic**

**Wird er  
die neue  
Nummer 1?**

SEITE 7

125 JAHRE FIAT



FIAT

**FEIERN SIE MIT - ABER NUR BIS 30. JUNI!  
MIT UNSEREM LIMITIERTEN SONDERMODELL**

**DER NEUE FIAT 600 SONDERMODELL „125 JAHRE“**

JETZT AB **109 €** MONATLICH LEASEN<sup>3)</sup>

**OHNE!**  
ANZAHLUNG

**BIG DEAL GESCHENKT!**  
6 Jahre Garantie<sup>1)</sup>  
2 Inspektionen<sup>2)</sup>

Mildhybrid, 74 kW (100 PS), Neuwagen.  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE:** Sitzheizung, 10,25" Navigation,  
AppleCarplay/Android Auto, USB-C-Anschluss, kabelloses Smartphone-Ladepad, Klimaanlage, PDC hinten und vieles mehr...

1) Händlereigengarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter [www.haas-leasinggarantie.eu](http://www.haas-leasinggarantie.eu) oder bei uns. 2) Zwei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben. Sie zahlen nur das Material und Zusatzarbeiten. 3) Laufzeit 24 Monate, Laufleistung 5.000 km/Jahr, zzgl. 995,- € Frachtkosten. Ein Kilometerleasing-Angebot der Stellantis Bank S.A., Siemensstr. 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Angebot nur gültig bis 30.06.2024. Abb. ist Symbolfoto mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung.

Kraftstoffverbrauch komb. 4,8 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 109 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse C.

**JETZT NUR BEI IHREM NEUEN FIAT-PARTNER IN AUGSBURG:**

**HAAS** AUGSBURG · Gögginger Strasse 17a+b  
Tel. (0821) 57052-0  
fiat-haas.de

Georg Haas GmbH & Co. KG

- Anzeige -

## Standpunkt



### Bund unterstützt Augsburger Schulen

**Ulrike Bahr**

Liebe Leserinnen und Leser,  
Bildung ist unsere wertvollste Ressource und entscheidend für Teilhabe und den zukünftigen Wohlstand unseres Landes. Deswegen hat der Bund ein Startchancenprogramm von 20 Milliarden Euro für Schulen mit einem hohen Anteil sozial benachteiligter Schüler:innen aufgelegt. Auch 10 Augsburger Schulen mit tausenden Schüler:innen werden ab dem neuen Schuljahr von dieser Förderung profitieren: Durch zusätzliches pädagogisches Personal, eine bessere Ausstattung der Schulen und passgenaue Maßnahmen vor Ort, wie einer engen Kooperation mit Ausbildungsbetrieben für die Fachkräfte von morgen. Ich freue mich sehr, dass die Gelder dorthin fließen, wo sie am dringendsten gebraucht werden, und gratuliere den zehn Schulen!  
Herzlich Ihre Ulrike Bahr, MdB

**SPD Augsburg**  
im Deutschen Bundestag  
ulrike.bahr@bundestag.de



## Extremwetter und Gesundheit: Experten warnen vor langfristigen Folgen

### Schlaganfälle durch nächtliche Hitze

Prof. Dr. Elke Hertig, Prof. Dr. Michael Ertl, Prof. Dr. Markus Naumann, Prof. Dr. Claudia Traidl-Hoffmann (v.l.) beim Hitze-Aktionstag an der Uniklinik.

## Aus der Mitte



### Liebe Augsburgerinnen und Augsburger!

Fußball-EM Dahoam  
Public Viewing und Team Serbien in der „Sportstadt Augsburg“! Sportstadt? Ja, mit aktuell knapp 100.000 Mitgliedern in Sportvereinen, davon 50 % Kinder und Jugendliche. Die Sportinfrastruktur ist längst überfordert - Hallen und Sportplätze überbelegt und rar! Hallenschließungen und Sanierungen kommen hinzu!  
Investitionen in den Sport also überfällig! Wir haben deshalb zum Doppelhaushalt 2025/26 den Bau von zwei Kunstrasenplätzen beantragt. Damit können Engpässe bei den Belegungen auch bei den Hallen entzerrt werden zumal Kunstrasenplätze ganzjährig bespielbar sind. Geschätzt 3 Mio. Euro Kosten sind sehr viel Geld, aber weniger als 1 % der Theatersanierung!  
Ihr Hans Wengenmeir, stv. Fraktionsvorsitzender

**Bürgerliche Mitte**  
FREIHEIT IN AUGSBURG  
Freie Wähler · FDP · Pro Augsburg



## BAUERNSTERBEN



### Lesung mit Spiegel-Reporter und Autor Bartholomäus Grill

Grill nimmt Europa und die derzeitigen Bauernproteste in den Blick, greift aber mit seinen jahrzehntelangen Afrika-Erfahrungen weit über unseren Horizont hinaus.  
Fr., 21. 06.24, 19:00 - 20:30 Uhr  
Augsburger vhs, Raum 103/1 mit Abendkasse!

Schreiben Sie uns!

## AUGSBURG-JOURNAL.DE

## REPORTER

### IMPRESSUM

**HERAUSGEBER**  
Walter Kurt Schillfarth  
Anja Marks-Schillfarth

**GESCHÄFTSFÜHRERIN**  
Anja Marks-Schillfarth

**CHEFREDAKTEUR**  
Marc Kampmann (V.i.S.d.P.)

**REDAKTION**  
Annabell Hörner, Julia Greif, Johannes Kaiser, Michael Siegel

**MARKETING**  
Sabine Brenneisen, Andreas Bouloubassis, Harald Schnelzer, Alex Hagl, Margit Birk, Cornelia Klaus

**GRAFIK**  
Stefanie Lechner, Tina Billy, Alexandra de Neovel-Rolfe

**VERWALTUNG**  
Melanie Römmelt  
verwaltung@augsbjourn.de

**AJ VERLAGS GMBH**  
Provinostraße 52, V5-1  
86153 Augsburg · 08 21/34 774-20

**DRUCK** Presse-Druck- und Verlags GmbH, Augsburg

Überflutete Straßen und Keller, tagelanger Starkregen und Stromausfall: Inmitten dieser jüngsten Hochwasserereignisse, die die Region Augsburg und generell weite Teile Deutschlands erschüttert haben, fand am Nationalen Hitze-Aktionstag eine Veranstaltung zum Thema Extremwetter vor dem Universitätsklinikum statt.

„Wir haben in Bayern ja auch einige Menschenleben verloren.“ Bedauert Prof. Claudia Traidl-Hoffmann, Direktorin der Hochschulambulanz für Umweltmedizin und Lehrstuhlinhaberin für Umweltmedizin. Sie erklärte, wie und warum sich Extremwetterlagen auf die Gesundheit von Menschen auswirken. Das Hochwasser, das die Region Augsburg, den Freistaat Bayern und Teile Deutschlands in den vergangenen Tagen und auch aktuell noch im Griff habe, bedrohe nicht nur Existenzen und materielle Dinge, sondern ganz konkret auch das Leben an sich. Solche Schockerlebnisse wirkten sich laut Traidl-Hoffmann massiv auf die Psyche einzelner Personen aus. „Es gibt einen Fachbegriff dafür: Solastalgie“, sagte Traidl-Hoffmann. Solastalgie beschreibe die Angst der Menschen, Bäume, das Grün, die Natur zu verlieren, in der man eigentlich Trost und Ruhe im Alltag findet.

Der Klimawandel betreffe alles und jeden, in den verschiedensten Lebenslagen. An Hitze leiden alle, für manche enden extreme Hitzewellen sogar tödlich. „Deshalb müssen wir die vor Hitze schützen, die das nicht selbst tun können wie kleine

Haben Sie eine spannende Story zu erzählen?  
Schreiben Sie uns! REPORTER@AUGSBURGJOURNAL.DE



## SPANNENDE SPIELE UND VIEL ERFOLG DER DEUTSCHEN NATIONALMANNSCHAFT FÜR DIE FUßBALL EM 2024!

IHR ABGEORDNETER  
**ANDREAS JÄCKEL**



Trinken nicht vergessen: Prof. Dr. Markus Naumann (li.) und Prof. Dr. Michael Ertl vor dem Wasserbulli der Stadtwerke Augsburg. Fotos (2): Diana Zapf-Deniz/Universitätsklinikum Augsburg

## Umbau der Wanne zur Dusche

### SENIORENGERECHT IN EINEM TAG

#### Wannenaustausch

Martin Knop · Tel. 08233/7799836  
www.wanne-zur-dusche.com

Ausstellungsbesichtigung nach Terminabsprache!

## Aufgepasst! Ankauf von:

- Pelze
- Trachtenbekleidung
- Handtaschen, Kroko
- Abendgarderobe
- Uhren aller Art
- Schmuck ● Antiquitäten
- Münzen ● Militaria
- Näh- und Schreibmaschinen
- Ferngläser und Fotoapparate
- Porzellan- und Bowle-Service
- Bleikristall
- Silberbesteck (Tafelsilber)

Seriöse Barabwicklung vor Ort  
Kostenlose Anfahrt und Wertschätzung  
Familienbetrieb GERSTE seit 1974  
Augsburg 0171 77 71 709 • München 089 96053718



## Bestattungshilfe Irmgard Eberle

Beraten - Dienen - Helfen

**Göggingen**  
Telefon 0821 / 9 29 98

**Stappach**  
Telefon 0821 / 48 10 36

**Diedorf-Anhausen**  
Tel.: 08238 / 2776

info@bestattungshilfe.de  
www.bestattungshilfe.de

**Erd-/Feuer-/Berg-/Diamant-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen und sämtliche Steinmetzarbeiten.**

Persönliche Betreuung und Hausbesuche. Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledigen wir Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

## Rätselspaß: SUDOKU - normal und spezial

LÖSUNGEN S. 8

	6	9						
3	5		2			6		
	4					9		1
	7		5	2	9			
			4			2		6
							4	
8		4						
				8				3
2				1	7			

	8			6				
		3						8
1				7	9			
7	5			3				
		1			6		7	3
1								9
	2		8			4		
3					2		6	

**Sudoku-Rätsel** kennt jeder. In allen neun Feldern sowie senkrecht und waagrecht müssen jeweils die Zahlen 1 bis 9 unterkommen. Neben dem Standard-Sudoku (ganz links) präsentieren wir jeweils ein Spezialrätsel, diesmal ein „Treppen-Sudoku“. Hier sind auch die treppenförmigen Bereiche mit den Zahlen 1 bis 9 zu füllen.

# Künstlerin und Lebemensch

## Abschied von der Augsburger Malerin Doris Schilffarth



Ob „Romeo und Julia“ auf der Bühne gezeichnet oder Illustrationen für ein Buch von Sportreporter-Legende Heinz Köppendörfer (†, re. mit Ehemann Walter Kurt Schilffarth); Doris Schilffarths künstlerisches Repertoire war schier unerschöpflich. Fotos: U. Wagner, J. Greif, privat



Doris Schilffarth bei ihrer letzten Ausstellung „Faszination Bühne“, die im Dialog mit Wolfgang Buchner und tatkräftig unterstützt von dessen Frau Hella im Grafischen Kabinett des Schaezlerpalais stattfand – und als langjährige Balletteuse bei und mit Tanzlehrer Bretislav Otevrel (†).



Portrait: Ulrich Wagner

Wenn sie in den Raum kam, wurde es wärmer. Ihr strahlendes Lachen war ansteckend. Große Bestürzung bei Familie, Freunden und Fans ihrer Kunst hat der überraschende Tod von **Doris Schilffarth** ausgelöst. Einen Tag vor ihrem 80. Geburtstag verstarb die Künstlerin, Ehefrau, Mutter und Großmutter im Universitätsklinikum Augsburg.

**Hans Krebs**, langjähriger Freund und ehemaliger Feuilleton-Chef der Augsburger Allgemeinen, schrieb über die in Würzburg geborene Künstlerin

anlässlich einer ihrer zahlreichen Ausstellungen: „Doris Schilffarth hat als diplomierte Grafikerin gearbeitet, ist Illustratorin und Theaterzeichnerin und Malerin geworden. Es hätte auch anders kommen können. Denn im zarten Alter von sieben Jahren begann sie zu tanzen, im Weiteren auch auf der Bühne. Und dem Tanz ist sie bis heute aktiv treu geblieben. Doch ihre Hauptaktivität gilt nicht der darstellenden, sondern der bildenden Kunst. Dass sich beides in ihren Werken durchdringt, gehört zu deren Charakteristikum.

Ballett-Profis bestätigen schon wegen des Bewegungsmusters ihrer Figuren: „Man sieht, Doris Schilffarth kommt vom Tanz! Wo wäre Stillstand in diesen Körperwelten? Die Kraft der Bewegung macht die Physiognomie unerheblich – im Unterschied zu den zahllosen Theaterzeichnungen von ihrer Hand. Auch im Deutschen Theatermuseum München hat Doris Schilffarth ein beeindruckendes Zeugnis ihres Schaffens vorgelegt.“

Für Doris Schilffarth gab es neben der Kunst vor allem die

Familie. Mit Ehemann, AUGSBURG JOURNAL-Verleger **Walter Kurt Schilffarth**, war sie 55 Jahre verheiratet. Tochter **Anja Marks-Schilffarth** und die Enkelkinder **Milana** und **Matteo** standen ihr sehr nahe. Die jüngere Tochter **Dinah** verstarb tragischerweise bereits 2019 mit nur 45 Jahren an Krebs, was ihr stark zusetzte. Auch die räumliche Distanz zu deren Kindern, den Zwillingen **Noah** und **Elias**, die mit ihrem Vater **Roland Pfaus** weit entfernt auf Rügen beheimatet sind, machte der Malerin zu schaffen.

Seit einem Sturz vor mehreren Jahren war die Mobilität der ehemaligen „Ballettratte“ stark eingeschränkt. Dennoch zeigte die Künstlerin ihr Schaffen vor kurzem noch auf bemerkenswerte Weise. „Faszination Bühne“ hieß die Ausstellung von Doris Schilffarth und **Wolfgang Buchner**, dem langjährigen Bühnen- und Kostümbildner des Augsburger Theaters, die von Dezember 2023 bis Ende Mai diesen Jahres im Grafischen Kabinett des Schaezlerpalais zu sehen war. Auf der einen Seite präsentierte Doris Schilffarth

ihre subtile Beobachtungsgabe mit dynamischen Zeichnungen verschiedener Ballett- und Theaterproduktionen für Tages- und Wochenpresse. Auf der anderen Seite zeigte Wolfgang Buchner passende Bühnenbilder und Kostüme, die er malerisch wie auch praktisch in Szene gesetzt hatte.

Die Familie der verstorbenen Künstlerin plant eine Retrospektive ihres Lebenswerks.

Am Freitag, 21. Juni, findet um 11 Uhr ein Trauergottesdienst für die Verstorbene in der Kirche ev. St. Ulrich statt.

Deine Kunst waren die Farben der Liebe und Dein Leben ein Bild, das ewig leuchten wird.

# DORIS SCHILFFARTH

Malerin und Grafikerin – geliebte Ehefrau, Mama und Oma »Dodo«

\* 11. Juni 1944 † 10. Juni 2024

Augsburg

In unendlicher Trauer, Liebe und Dankbarkeit

Walter Kurt Schilffarth

Anja Marks-Schilffarth mit Milana und Matteo

Edith Fischer

Roland Pfaus mit Noah und Elias

Lena Rudenko

Ein gemeinsamer Trauergottesdienst findet am Freitag, den 21. Juni, um 11.00 Uhr in der ev. Kirche St. Ulrich statt. Die Urnenbeisetzung erfolgt im engsten Familienkreis.





## Stimmungsreicher Sommer in Augsburg: Party, Wasserspaß, Kultur und noch viel mehr

**K**ühle Getränke, erfrischende Wasserspiele und traumhafte Klänge: Augsburg weiß, wie man die Sommermonate in vollen Zügen genießt. Ob mit einem Aperol Spritz in der Hand den Ausblick auf das Rathaus genießen oder gemütlich am Proviantbach faulenzen – die Fuggerstadt gibt einiges her. Und auch an Sommer-Veranstaltungen lässt sie sich nicht lumpen. Es gibt viel zu entdecken in Augsburg und Umgebung. Hier kommen nur einige der Highlights:

- Jedes Jahr freut sich vermutlich die gesamte Stadt darauf: Feiern unter freiem Himmel bei den Augsburger Sommernächten, die als größtes Stadtfest in Bayern vom 27. bis 29. Juni die Innenstadt mit Musik, Tanz und Streetfood beleben. Von leckeren Cocktails bis hin zu würzigen Bosna-Würsten und heimischen Musikanten – bei den Sommernächten ist alles dabei.
- Aber auch in der Nachbarschaft geht es rund: Zu den Rasenkonzerten vom 1. bis 4. August in Gersthofen kommen

**Chris de Burgh, Pippo Pollina, Wolfgang Ambros und Eule.** Musik im Grünen, umrahmt von Bäumen – besser kann gutes Wetter wohl kaum genossen werden.

- Klassik-Fans aufgepasst: Die Konzerte im Fronhof vom 19. bis 21. Juli stehen ganz im Zeichen von **Wolfgang Amadeus Mozart**: Mit zwei Orchester- und einer Operngala entführt

der Künstlerische Leiter **Wilhelm F. Walz** zum 26. Mal in die Welt des musikalischen Wunderkindees.

- Seit Samstag, 1. Juni, bietet die Open-Air-Bühne im Brunnenhof Konzerte, Tanz, Poesie, Popkultur und mehr. Die Freie Szene der Stadt zeigt sich und feiert dabei ein kleines – nämlich das fünfjährige – Jubiläum. Da lohnt sich ein Besuch allemal.
- Plantschen für die ganz Kleinen: Vergangenes Jahr waren sie sehr beliebt und sorgten für be-

geistertes Kinderlachen über den Rathausplatz hinweg. Die Play-Fountain steht vom 3. Juli bis 5. August auf dem Rathausplatz. Kostenlos zugänglich für alle sorgt der Wasserspielplatz für eine belebte Innenstadt.

- Vom 3. bis 13. August bieten die fünf Freilichtbühnenkonzerte unterschiedlichste Musikrichtungen auf der Freilichtbühne am Roten Tor. Die kapverdische Sängerin **Mayra Andrade** und **Oumou Sangaré** aus Mali spielen dort etwa am 4. August das Abschlusskonzert des Water & Sound Festivals. *ahö*

Regional geröstet!

»Farmkaffee«

»Riesenbrezen«

»Frühstück«

Auch vegan!

»18 Eissorten«

EMMAS eisbar

Wir verwenden regionale Rohstoffe!  
große Kuchen und Tortenauswahl  
reichhaltige Frühstückskarte, auch vegan  
alle Heißgetränke auch mit Hafermilch  
werktags hausgemachter Mittagstisch  
Kinderspielecke, Wickelstation  
behindertengerechter Zugang und WC

**Niedermais**  
BÄCKEREI | KONDITOREI | CAFÉ

Hauptstraße 23 • Gewerbestraße 5b | 86420 Ditzdorf | Telefon 08238-7102  
info@baeckerei-niedermais.de | www.baeckerei-niedermais.de

26.-28. Juli 2024

INTERNATIONALES STRASSENKÜNSTLER-FESTIVAL

La Strada

augsbuurg-city.de/lastrada

WIR SIND TEIL VOM AUGSBURGER STADTSOMMER

PREMIUMSPONSOR Stadtsparkasse Augsburg

DANK AN UNSERE PARTNER swa, wirt, raitasy, scene, BAKER'S, schwaben, Augsburger Klavier, Harmonik, rickik



### Komm auf den Geschmack - Komm in die City-Galerie

International, vielfältig und ohne große Wartezeit. Wenn es dazu noch lecker ist – dann hat die City-Galerie mit ihrem kulinarischem Angebot das beste Argument für deine wohlverdiente Pause.

**International**  
Es ist wie Reise durch den Urlaubskatalog. Der Duft frischer Pasta, umgeben von landestypischer Musik und wohlklingenden Vokabeln italienischer Kellner versetzt dich sofort bei L'Osterietta in Urlaubsstimmung. Schweifen wir in ferne Länder, so bietet unser Mexikaner Chantico wirklich authentisches Streetfood.

**Liebe geht durch den Magen**  
Mit Hingabe wird täglich

eine frische Guacamole bereitet und mit vielen leckeren Zutaten in den Burrito gerollt. Ein Genuss für Liebhaber und ein Must Have für alle die, die wissen wo es am besten schmeckt. Gemütlicher geht's in unseren Cafés zu, die dich einladen eine Pause zu machen. Röstaromen und entspannte Beats zaubern dir die Auszeit vom Alltag.

**Up to Date in die Zukunft**  
Um zukünftig immer am Puls der Zeit zu sein, hält die City-Galerie einige Services für Sie bereit: Mit Newsletter, Homepage, Facebook und Instagram ist man in der City-Galerie immer up to date und kann kein Trend und Event mehr verpassen:

**PASTA LA VISTA, BABY!**

Wir sehen uns da, wo es am besten schmeckt.

Komm auf den Geschmack. city-galerie-augsburg.de/gastronomie

**CITY-GALERIE** AUGSBURG

www.facebook.com/CityGalerieAugsburg  
www.instagram.com/CityGalerieAugsburg  
Newsletter: info@city-galerie-augsburg.de

### Unsere Sommerempfehlung: Eistee oder Cold Brew Kaffee!

**D**ie ideale und schnelle Erfrischung an heißen Sommertagen: Tee als Cold Brew Variante. Bei uns in versch. Sorten erhältlich, einfach in kaltes Wasser geben, 10 min ziehen lassen, mit Eiswürfeln servieren und genießen. Oder mit jeder beliebigen Sorte Tee die Herstellung eines Konzentrates: 100g Tee auf 1l heißes Wasser, 10 min ziehen lassen und über Eiswürfel gießen.

Beim Kaffee das grob gemahlene Pulver 12-24 Std. in kaltem Wasser ziehen lassen, danach abseihen und den Kaffee zum Beispiel mit einer Kugel Vanilleeis oder Eiswürfeln genießen. Für den besonderen Kick beim Kaffee sorgen unsere aromatisierten Kaffees als Cold Brew, wie Happy Haselnuss, Vanilla Cream oder Tiramisu. Wir



wünschen gute Erfrischung.

**Augustin Exclusive**  
www.augustin-kaffee.de

Ihr exklusives Kaffee- und Teefachgeschäft in der Maxpassage

**Augustin – Qualität und Genuss für höchste Ansprüche**

- Über 50 Premium Kaffee- und Espresso-sorten aus den besten Anbaugebieten
- Mehr als 100 außergewöhnliche Tee-Raritäten
- Eine große Auswahl an feinsten Konfitüren und Honig
- Sekt, Prosecco und hervorragende Weine
- Edle Pralinen, feinste Schokoladen der besten europäischen Chocolatiers und exquisite Gebäckspezialitäten
- Geschenkkörbe, die wir nach Ihren Wünschen für jeden Anlass zusammenstellen

Augustin Pralinen, Schokoladen, Kaffee und Tee in der Maxpassage  
Zwischen Maxstraße 14 und der Philippine-Welser-Straße 17 • Tel. 0821/50 00 08 • www.augustin-kaffee.de



## Welcher Grilltyp bin ich?

### Praktische Tipps und innovative Ideen für jeden Grillliebhaber

**H**olzkohle, Gas oder Elektro? Mit oder ohne Deckel? Welche Variante ist die richtige? Wenn es wärmer wird, lockt es viele Menschen raus – auch zum Grillen. Aber welcher ist der passende Grill für mich? Was ist zu beachten? Hier einige Tipps.

#### Der Spontane in kleiner Runde: Elektrogrill

Ein Elektrogrill wird nicht so heiß und eignet sich eher für dünnes Grillgut. Elektrogrills gibt es auch als Tischgrills. Das ist oft die geduldete Variante beim Grillen auf dem Balkon bei Mietern. Genau geregelt ist das Grillen meist in der Hausordnung oder im Mietvertrag.

#### Der Effektive: Gasgrill

Beim Gasgrill ist die Hitze sofort da und sofort wieder weg, genau regulierbar und er ist rauchfrei. Für Röstaromen können aromatisierte Holzchips

sorgen. Er versorgt problemlos eine größere Tafelrunde.

#### Der Klassiker: Holzkohlegrill

Diese ursprüngliche Variante braucht Vorbereitungszeit. Hier muss eine halbe Stunde fürs Anheizen gerechnet werden – und mindestens eine Stunde fürs Abkühlen der Glut nach dem Grillen. Fans des Holzkohlegrills schwören auf das typische Aroma. Der Hitzegrad ist allerdings selten gleich, erfordert ständiges Überwachen des Grillguts und ein Gefühl für den richtigen Wendezeitpunkt.

#### Der Gemütliche: Deckel zu beim Barbecue

Grillvarianten mit Deckel – auch Barbecue genannt – verteilen die Hitze gleichmäßig um meist größere Fleischstücke und arbeiten mit niedrigeren Temperaturen. Beim „Low and Slow“ (niedrig und langsam) wird

langsam gegart. Dadurch wird das Fleisch zarter.

#### Der Kreative: Innovative Rezepte

Neben den Klassikern Bratwurst und Steak werden die Ideen für den Grill immer vielfältiger: Pizza vom Grill? Mit einem Pizza-Stein ist das möglich. Immer beliebter werden Fleischalternativen, Fisch, Grillkäse und Gemüse-Variationen. Selbst Obst oder Nachtisch wird gegrillt. Der Kreativität sind keine Grenzen gesetzt. Bei Marinaden mit Öl sollte man darauf achten, dass das Öl einen hohen Rauchpunkt hat.

#### WEITERE TIPPS: Digitale Grill-Gadgets

Die Digitalisierung macht selbst vor dem Grillen nicht halt: Ein Bluetooth-Grill-Thermometer sendet die Kerntemperatur des Grillguts aufs Smartphone. Es gibt Apps für die Luftsteuerung, mit denen Grillmeister die Temperatur im Grill regeln und überwachen, während sie sich mit ihren Gästen am Tisch unterhalten. Eine digitale Steuerung des Rauchgehalts und der Temperatur erleichtert sogar das Smoken, das ultralange Garen im heißen Rauch.

#### Der Regionale: Hohe Fleischqualität aus der Region

Für den Grillmeister, der Wert auf hohe Fleischqualität legt,

sind regionale Produkte die erste Wahl. Fleisch von lokalen Metzger\*innen bietet nicht nur hervorragenden Geschmack, sondern unterstützt auch die heimische Landwirtschaft und reduziert den CO<sub>2</sub>-Fußabdruck.

#### Richtig abgesichert?

Je hochwertiger ein Grill ist, desto ärgerlicher ist es, wenn er durch Unwetter beschädigt oder gar gestohlen wird. Ein mobiler Grill kann – wie übrigens auch Gartenmöbel – gegen Sturm- und Hagelschäden sowie Diebstahl in der Hausratversicherung zum Beispiel bei der Debeka abgesichert werden. Für einen auf dem Grundstück fest verbauten Grill oder Outdoorküchen kann über die Wohngebäudeversicherung entsprechender Schutz vereinbart werden.

#### Verbrauchertipp: Gasgrill-Check vor dem Start

Der sichere Start in die neue BBQ-Saison beginnt mit der richtigen Vorbereitung. Korrekter Anschluss von Gasschlauch und Druckregler, Zehnjahresfrist und richtiges Ausbrennen: So werden Gasgrill und Equipment frühlingsfit.

#### Grillgenuss – lecker und nachhaltig

Viele können es kaum erwarten, dass das Wetter mitspielt und die Grillsaison so richtig starten kann. „Der Umwelt und

auch der eigenen Gesundheit zuliebe sollten Grillfans dabei ein paar Dinge beachten“, sagt **Philip Heldt**, Experte für Umwelt und Ressourcenschutz der Verbraucherzentrale NRW. Nachhaltige Brennmaterialien,

regionale Produkte und der Verzicht auf Einweggrills tragen zu einem umweltfreundlichen Grillvergnügen bei.

(AJRep – Quellen: Presseportal/Debeka/dvgf)

## NUR GUTES AUF DEN GRILL

klassisch oder ausgefallen, aber immer hochwertig!

NAUMANN<sup>s</sup> bietet:

- Tierwohlgerechte Produkte aus der Region
- Innovative Ideen, die die Familie überraschen
- Dry Aged Fleisch & Special-Cuts für Kenner

Pssst... schon unsere vielfältigen Bratwurst-Sorten probiert?

von Mexiko über Amerika bis nach Italien



Metzgerei Naumann | Poststr. 30 | 86399 Bobingen  
08234 - 430880 | www.metzgerei-naumann.de  
Filiale Bobingen, Hochstr. 34a | Filiale Schwabmünchen, Fuggerstr. 26  
Filiale Göggingen, Bgm-Aurnhammer-Str. 31

NAUMANN



Die Grillsaison  
starten mit der  
Grillgasflasche  
von Gößwein-Gas



Gößwein-Gas Augsburg GmbH | Am Silberpark 7 | D-86438 Kissing  
+49 (0) 8233 / 211260 | info@goesswein-gas.de | goesswein-gas.de

## Grillzeit ist Autenrieder-Zeit!

Unsere Biere  
passen zu  
jedem BBQ



www.autenrieder.de

**EGGER GASE** GmbH  
Telefon 08 21 - 66 13 21

Wir haben das nötige Gas für Ihren Grill. Unsere mietbaren Heizstrahler sorgen für Partystimmung bei Wind und Wetter.

**Egger Gase GmbH**  
Meringer Str. 86 • 86163 Augsburg  
www.egger-gase.de • info@egger-gase.de

## Drei Gedanken zu ...

### Entwicklungen auf dem Wohnungsmarkt

Überall in deutschen Großstädten fehlt bezahlbarer Wohnraum. Was wir als Stadt tun, um trotz schwieriger Rahmenbedingungen und wenig Einfluss auf den Wohnungsmarkt für Entlastung zu sorgen. Drei Gedanken dazu.



Von OB Eva Weber

#### Bezahlbarer Wohnraum aus städtischer Hand

Der soziale Wohnungsbau ist Aufgabe der Bundesländer. Der Bund hat die Möglichkeit, die Länder finanziell zu unterstützen. Kommunen haben nur wenig Instrumente zur Verfügung, um die Entwicklungen auf dem Wohnungsmarkt zu steuern. Unser stärkstes ist unsere städtische Wohnbaugruppe. Als Wohnungsunternehmen der Stadt versorgt sie seit fast 100 Jahren die Augsburger Bevölkerung mit preiswertem, sicherem und sozial ausgewogenem Wohnraum. In ihren über 10.000 Wohnungen bietet sie mehr als 23.000 Menschen ein Zuhause und ist damit Augsburgs größter Vermieter.

#### Bewegung trotz Baukrise

Der Wohnungsmarkt der Stadt ist hart umkämpft. Ohne unser städtisches Wohnbauunternehmen hätten viele Bürgerinnen und Bürger keine Chance, hier eine bezahlbare Wohnung zu finden. Trotz der erschwerten Bedingungen schafft die WBG weiterhin neue bezahlbare Wohnungen. Im vergangenen Jahr hat sie fast 250 neue Wohnungen in die Vermietung gebracht. Und damit im ersten Quartal 2024 rund 10.700 Wohnungen geführt. 47 weitere sind derzeit im Prinz-Karl-Viertel im Hochfeld im Bau. Parallel dazu plant die WBG derzeit rund 270 weitere Wohnungen – darunter 47 in der Urmelstraße in Lechhausen, 70 in Innigen und mehr als 100 in der Schillstraße.

#### Auch junge Menschen im Fokus

Dass bezahlbare Wohnungen Mangelware sind, bekommen gerade auch junge Menschen zu spüren, was an der Schwelle zum Selbstständigwerden in ihren unterschiedlichen Lebens- und Ausbildungsphasen eine enorme zusätzliche Belastung darstellt. Umso wichtiger sind auch Wohnbauprojekte und Partnerschaften, wie wir sie Anfang der Woche mit dem Evangelischen Siedlungswerk (ESW) vorstellen konnten. Unter der Regie des ESW ist an der Friedberger Straße in Hochzoll ein Wohnhaus mit Wohngruppen für junge Menschen im Alter von 18 bis 27 Jahren entstanden. Im Gegenzug zum Verkauf des Grundstücks für einen sozial gebundenen Bodenpreis erhielt die Stadt ein Belegungsrecht für 39 der geplanten insgesamt 77 Bewohnerplätze. Übrigens: Wer sich über gefördertes Wohnen informieren will, Infos dazu finden Sie auf [augsburg.de/stadtwohnschein](http://augsburg.de/stadtwohnschein) und unter [wohnbaugruppe.de/immobiliensuche](http://wohnbaugruppe.de/immobiliensuche).

Bis nächste Woche!

## Mittwoch, 19. Juni

● **Kabarett 2024:** Augsburger Puppenkiste, Spitalgasse, 19.30 Uhr, ebenso Do. 20.6., Fr. 21.6., Sa. 22.6.

● **Die ganze Welt ist (m)eine Bühne:** Benefizkonzert zum 70. Gründungsjahr der Theaterfreunde Augsburg, Augustana Saal, im Annahof, 19.30 Uhr. Weltklasse-Tenor **Gerhard Siegel** und **Gabriel Dobner** am Flügel präsentieren einen Liederabend.

● **Familienglück!:** Lustspiel nach **Anton Čechov**, Sensemble Theater, Bergmühlstraße, 20 Uhr.

● **Von Bohne, Erdnuss und Mimose - fabelhafte Fabaceae:** Botanischer Garten, Dr.-Ziegenspeck-Weg, 17 Uhr. Ein Garten-Praxis-Seminar mit **Renate Hudak**.

## Donnerstag, 20. Juni

● **International Streetfood Market:** Am Alten Gaswerk, von asiatischen Fusion-Gerichten bis zu authentischen latein-amerikanischen Spezialitäten. Mit Live-Musik, Attraktionen sowie einem Kinderbereich mit familiären Aktivitäten. Donnerstag, 16 Uhr, bis Sonntag, 23. Juni, 23 Uhr.

● **Karrieretag Augsburg:** Jobmesse in Augsburg, Fachmesse für Ausbildung und Studium, Kongress am Park, 10 Uhr.

● **Schießplatzheide - ein vielfältiger Heidekomplex mit zahlreichen Raritäten:** Umweltbildungszentrum, Haltestelle „Klinikum Süd“ der Buslinie 24, Sauerbruchstraße, 18 Uhr.

● **Wollstiefel & Izy:** Brunnenhof, Zeuggasse, 19 Uhr. Akustische Musik für Punks und solche, die es werden wollen.

● **Auf dem Weg zur modernen Demokratie - Ausstellungseröffnung:** Stadtbücherei, Ernst-Reuter-Platz, 19.30 Uhr. Einführung: **Sarah Traub**, Vortrag von Dr. **Peter Fassl**, musikalische Umrahmung: Duo Text will Töne.

● **Flora Falls, Hidden from you:** Songwriting-Session, Kresslesmühle, Barfüßerstraße, 20 Uhr.

● **Constanze Lindner - „Linders Lebenslust“:** Kultur-Stadl Wörlschwang, Untere Hauptstraße, 20 Uhr, ebenso Freitag, 21. Juni. Kabarettistin **Constanze Lindner** fand sich im Leben schon in so mancher Rolle wieder: ob Miss Geschick, Miss Mut oder Miss Kredit. Am liebsten aber ist sie Miss Verständnis. Denn als solche räumt sie auf mit den größten Missverständnissen, die Frauen noch viel zu oft durchs Leben tragen.



Constanze Lindner.

Für ein Lichterspektakel sorgt das Theater Anu bei der Langen Kunstnacht im Fronhof.



## Alle einsteigen

### Lange Kunstnacht in der City

„Alle einsteigen!“ heißt es am Samstag, 22. Juni, wenn die Lange Kunstnacht auf Reisen geht. An diesem Abend können die Besucher zahlreiche Kurzreisen unternehmen. Prachtsäle öffnen ihre Türen und Tore, wie auch die Kirchen und Kapellen, die einst Pilgernden als Herbergen dienten. In zahlreichen Orchesterkonzerten, Kammermusik- und Liedprogrammen, literarischen Beiträgen, Ateliereinblicken und Ausstellungen lädt die Nacht ein zu einer unbeschwerteren Reise.

Rund 200 Programmpunkte sind in der Augsburger City geboten, nahezu alles lässt sich binnen kurzem fußläufig oder mit dem Fahrrad erreichen. Für die meisten Programmpunkte innerhalb von Konzertsälen, Kirchen, Galerien, Museen etc. ist das Ticket erforderlich, das auch noch an der Abendkasse (Rathaus, Kleiner Goldener Saal, Schaezlerpalais, Maximilianmuseum, Kresslesmühle, Evang. St. Ulrich, St. Anna)

erhältlich sein wird. Aber auch wer kein Ticket hat, kann an der Kunstnacht teilnehmen, wird es doch auch heuer wieder mehrere Programmpunkte unter freiem Himmel für alle geben.

Zauberhafte Seidenfiguren, die das Theater Salpuri aus Berlin durch die Luft schwingt, bringen Fernweh, einen Hauch von Exotik und frischen Wind in die Innenstadt rund um den Rathausplatz. Am Roten Tor zeigen **Simone** und **Theresa Schäfer** Artistik am Vertikaltuch - made in Augsburg. Der Duft von echter Zuckerwatte und frisch gebrühtem Kaffee zieht durch den Annahof, in dem das Artistik-Duo omnivolant eine berührende akrobatische Geschichte über das Reisen erzählt. Ab Einbruch der Dunkelheit kann man sich auf die „Große Reise“ machen und im Fronhof am Dom das Lichterlabyrinth des Theater Anu entdecken, in dem sich alte Koffer stapeln und mystische Gestalten vom Reisen berichten. Mehr unter: [langekunstnacht.de](http://langekunstnacht.de).

## Freitag, 21. Juni

● **Bismarckstraßenfest:** Bismarckstraße, ab 14 Uhr, Samstag, 22. Juni ab 12 Uhr.

● **Sommerfest und 50-jähriges Jubiläum Waldorfhof für Kinder an den Lechauen:** Waldorf-Kindergarten, Euler-Chelpin-Straße, 15 Uhr.

● **Fête de la Musique:** Mag Dalé, Jungbräustube, Jungbräustraße Friedberg, 17 Uhr. Still in Progress, Platzhirsch Friedberg, 20 Uhr.

● **Malle-Night der Landjugend:** Festgelände der Landjugend Bachern, Friedberg-Bachern, 18 Uhr.

● **Pigeon + Neon Lies + Autodelete:** City Club, Konrad-Adenauer-Allee, 19 Uhr.

● **Linner & Trescher - Improvisationstheater:** S'ensemble Theater, Bergmühlstraße, 20.30 Uhr.

● **Schwestern in der Überzahl: In bester Gesellschaft:** Kresslesmühle, Barfüßerstraße, 20 Uhr.

● **Brennenstuhl:** Jazz, Acid-Jazz, Blues aus Augsburg, Brunnenhof im Zeughaus, Zeuggasse, ab 20 Uhr.

● **Die gefährlichste Frau Amerikas:** Staatstheater in der Brechtbühne im Gaswerk, 19.30 Uhr.

● **Wiener Klassik:** Kammerkonzert, Rokokosaal, Schaezlerpalais, 19.30 Uhr.

● **Turandot:** Oper von Giacomo Puccini in italienischer Sprache, Freilichtbühne, 20.30 Uhr.



Improvisationstheater bieten Birgit Linner und Roland Trescher im S'ensemble Theater ab 20.30 Uhr.

## Samstag, 22. Juni



Ein Training mit dem E-Bike für Senioren soll die Verkehrssicherheit verbessern.

● **Sommer-Straßenfest Rechts der Wertach:** Kreuzung Mittelstraße/Wiesenstraße, Samstag, 15 bis 22 Uhr, Sonntag, 23. Juni ab 11 Uhr.

● **E-Bike-Training für Senioren:** Verkehrswacht Augsburg, Gabelsbergerstraße 127, 9 Uhr.

● **„Schön ist mein Garten ...“:** Botanischer Garten *abgesagt*

● **Himmelsbeobachtung:** Astronomische Vereinigung, Dr.-Ziegenspeck-Weg, 22 Uhr.

● **OPEN AIR:** KKLUB, Gögginger Straße, ab 14 Uhr.

● **90's Open Air am Gaskessel:** Am Alten Gaswerk, 15 Uhr.

● **Kitsch am Kö:** Comedy Sommerkonzert, Bodystreet Augsburg, Hermannstraße, 20 Uhr.

● **Auf jüdischen Spuren durch die Innenstadt:** Stadtrundgang, Jüdisches Museum Augsburg Schwaben, 15 Uhr.

## Sonntag, 23. Juni



Hanna Sikasa macht Popmusik mit Elementen aus Jazz, Soul und R'n'B. Foto: Natalie Stanczak

● **Führung durch den Apothekergarten:** Botanischer Garten, Dr.-Ziegenspeck-Weg, 10 Uhr.

● **Kahnfahrtfestspiele:** Kahnfahrt, Riedlerstraße, 10 Uhr.

● **Dichtung und Denken zu Zeiten der Spannung:** Brechtthaus, Auf dem Rain, 11 Uhr.

● **Mad Dogs:** Parkhäusl, Professor-Steinbacher-Straße, 12 Uhr.

● **Country Biergarten Konzert:** Restaurant Fifty-Fifty, Stadtbergen, 12.30 Uhr.

● **Familien- und Kinderkonzert mit Madcaps und Die Zäune:** Ballonfabrik, Austraße, 14 Uhr.

● **Waldgestöber:** Waldpavillon und Junges Theater Augsburg, Forstmuseum Waldpavillon, 11 Uhr und 15 Uhr.

● **New Comer:** Kammerabend, Staatstheater in der Brechtbühne im Gaswerk, 15 Uhr.

● **Serse (Xerxes):** Oper von **Georg Friedrich Händel**, Staatstheater im martini-Park, 18 Uhr.

● **Hanna Sikasa:** Kresslesmühle, Barfüßerstraße, 18 Uhr.

● **Vivid Curls und Band:** Parktheater Göggingen, Klausenberg, 20 Uhr.

● **Führungen:** Historische Wagenhalle Lechhausen, Blücherstraße, ab 14 Uhr. Eine Führung durch die historische Wagenhalle

Lechhausen entführt Interessierte in eine andere Zeit. Warum wurden Beiwagenabstellhallen vor gut 100 Jahren erbaut? Wie wurde 1898 die Straßenbahn elektrisch? Diese Fragen werden bei der Führung durch die historische Wagenhalle beantwortet. Zudem können viele historische Bahnen und Busse aus diversen Jahrzehnten besichtigt werden.

## Montag, 24. Juni

● **Kultur-Stammtisch in Hochzoll:** Bürgertreff Hochzoll, Neuschwansteinstraße, 18 Uhr.

## Dienstag, 25. Juni

● **Frankenstein:** Staatstheater in der Brechtbühne im Gaswerk, 19.30 Uhr.

● **Everybody Dance Now:** Eukitea Theaterhaus Diedorf, Lindenstraße, 19 Uhr.

● **Dungeons & Dragons:** Staatstheater / Altes Rock Café, Kriegshaberstraße, 19 Uhr.

● **Jez Butterworth:** The River: Anglistentheater, Uni Augsburg, Universitätsstraße, 20 Uhr.

● **Turandot:** Freilichtbühne, 20.30 Uhr.

**Böhm**  
Propangas zu  
fairen Preisen!

Auf dem Nol 30  
Augsburg - Haunstetten  
Tel: 0821 / 8 38 96

## • Sport-News •

### FCA: Eigengewächs Raphael Framberger erhält neuen Vertrag bis 2025

Licht am Ende des Tunnels für **Raphael Framberger**: Der FCA unterstützt sein Urgestein weiterhin beim Comeback nach seinem dritten Kreuzbandriss und verlängert den zum 30. Juni auslaufenden Vertrag um ein weiteres Jahr. Der 28-Jährige, der 84 Bundesliga-Spiele und fünf DFB-Pokal-Begegnungen im FCA-Trikot bestritten hat, bekommt beim FCA die Möglichkeit, in der Saisonvorbereitung bei der U23 wieder 100 Prozent fit zu werden und Spielpraxis zu sammeln.

„Meine lange Reha-Zeit neigt sich dem Ende entgegen und ich brenne darauf, auf den Platz zurückzukehren und die Saisonvorbereitung mit der U23 aufzunehmen. Ich bin dem FCA sehr dankbar, dass er mir mit der Vertragsverlängerung diese Möglichkeit gibt“, so Raphael Framberger.

„Leider konnte Raphael Framberger in den letzten Monaten nicht auf dem Platz stehen. Ich habe ihn aber als starken Kämpfer kennengelernt, der immer wieder aufsteht und sich zurückkämpft. Daher freuen wir uns alle, dass er körperlich wieder bereit ist und bei der U23 in die Vorbereitung einsteigen kann“, sagt Sportdirektor **Marinko Jurendic**.

### Frantzen & Jebens erreichen Halbfinale bei Boss Open in Stuttgart

Das erfolgreiche Tennis-Doppel, bestehend aus dem Augsburger **Constantin Frantzen** und seinem Partner **Hendrik Jebens**, hat beim ATP 250 Turnier in Stuttgart das Halbfinale erreicht. In der ersten Runde bezwangen sie sogar das derzeit am besten abschneidende deutsche Doppel aus Grand Slam-Gewinner **Kevin Krawietz** und **Tim Puetz**. Im Semifinale scheiterten Frantzen und Jebens allerdings am brasilianischen Doppel und späteren Turniersieger **Rafael Matos** und **Marcelo Melo**, das sie bereits bei den French Open vor wenigen Wochen aus dem Turnier geworfen hatte. Nachdem Frantzen und Jebens den ersten Satz im Tie-Break verloren hatten, gewannen sie den zweiten ebenfalls im Tiebreak, unterlagen letztendlich im entscheidenden Match-Tiebreak äußerst knapp mit 13:11.



## • Einwurf •



Von Johannes Kaiser  
Sportredakteur

## Lust auf mehr

Die Europameisterschaft in Deutschland ist aus Sicht des Gastgebers bestmöglich gestartet. Mit dem 5:1-Sieg über Schottland räumte das Team von Nationaltrainer Julian Nagelsmann viele Zweifel aus dem Weg, die es vor Turnierbeginn noch gegeben hatte. Wirklich bemerkenswert war neben dem starken Auftritt von **Jamal Musiala**, **Florian Wirtz** und Co aber auch die Stimmung der deutschen Fans. Diese war nämlich sowohl im Stadion als auch bei vielen Public Viewing-Ereignissen bereits vor Spielbeginn ausgesprochen ausgelassen und optimistisch. Für das Land, in dem sich ab und an das Gefühl einschleichen kann, dass mehr gemerkt als applaudiert wird, kam das für den ein oder anderen durchaus überraschend. Der Spielverlauf tat in der Folge sein Übriges und erzeugte eine wahre Euphorie-Welle, die derzeit durch die Herzen der deutschen Fußballfans fließt. Gelingt es der Mannschaft nun diese positive Welle in die beiden übrigen Gruppenspiele mitzunehmen, könnte Deutschland auf einen traumhaften Fußball-Sommer zusteuern. Soweit ist es aber noch nicht.

# Nediljko Labrovic oder Finn Dahmen Wer wird Augsburgs Nummer Eins?

**W**ährend die Fußball-Europameisterschaft mit dem deutlichen 5:1 Sieg Deutschlands gegen Schottland einen überzeugenden Auftakt geliefert hat, ist man beim FC Augsburg in den vergangenen Tagen und Wochen keinesfalls untätig gewesen. Lange gab es Gerüchte um mögliche Neuzugänge auf der Torhüterposition. Letztlich entschied sich der Verein für **Nediljko Labrovic** von HNK Rijeka, für den man Berichten zufolge eine Ablöse von etwa 2,5 Millionen Euro an den kroatischen Erstligisten überweist.

Beim Bundesligisten soll der 24-Jährige nun in den Konkurrenzkampf mit **Finn Dahmen** um die Position des Stammtorhüters treten. Wer von beiden dieses Duell für sich entscheidet, dürfte erst kurz vor der kommenden Saison entschieden werden. Deshalb soll hier eine kleine Einschätzung an Faktoren kommen, die für und gegen die beiden Kandidaten spricht.

**Erfahrung:** Obwohl Finn Dahmen in der letzten Saison, wenn fit, jedes mögliche Spiel über die volle Dauer bestritt, war man innerhalb des Vereins nicht zu 100 Prozent mit der Leistung des 26-Jährigen zufrieden. Was die Erfahrung auf Top-Niveau angeht, stehen für Dahmen insgesamt 44 Einsätze in der Bundesliga zu Buche, während der etwas jüngere Labrovic bereits

auf 120 Einsätze in der Super-Sport HNL, Kroatiens 1. Liga, kommt. Diese ist qualitativ allerdings nicht so hoch einzuschätzen wie die Bundesliga, weshalb es für ihn am Anfang eine Eingewöhnungsphase bräuchte, die Dahmen bereits hinter sich gebracht hat. Dafür konnte sich Labrovic bereits auf internationalem Terrain bei der Europa Conference League Qualifikation unter Beweis stellen und ist zudem zweiter Torhüter bei Kroatiens Nationalmannschaft und aktuell bei der EM dabei. **Fazit:** Leichter Vorteil Dahmen.

**Torwartspiel:** Labrovic ist solide in der Schussabwehr, bevorzugt aber zumeist die sichere Variante. Anstatt Bälle festzuhalten, faustet er diese lieber weg oder lenkt diese ab. Das führt ab und an zu unglücklichen Abprallern nach vorne, die gerade in der Bundesliga härter bestraft werden als in schwächeren Ligen. Dort agiert Dahmen stabiler und hielt in der vergangenen Spielzeit den ein oder anderen Dabehaltbaren. Im Spielaufbau macht Labrovic das Spiel mit weiten und präzisen Abwürfen gerne schnell, mit dem Ball am Fuß findet er oft den eigenen Mitspieler, beweist unter Druck aber nicht die größte Resilienz. Bei Dahmen hingegen zählt das Spiel mit dem Ball zu einer seiner ausgesprochenen Stärken und war einer der Hauptgründe, warum

man sich im vergangenen Sommer für dessen Verpflichtung entschieden. Bei sämtlichen Passstatistiken weist der deutsche Keeper bessere Werte auf als der kroatische Nationalspieler. Trotz seiner Größe von 1,96 hat Labrovic noch Luft nach Oben, was die Strafraumbelastung angeht. Bei hohen Bällen in den Sechzehner sah er nicht immer gut aus. Ähnliches gilt ebenso für Dahmen, der ein ums andere Mal bei Flanken und Standards eine etwas unglückliche Figur abgab, sich aber im Lauf der Saison stabilisierte. **Fazit:** Auch hier leichter Vorteil Dahmen.

**Spiele ohne Gegentor:** In der letzten Saison hielt Labrovic 18 Mal seinen Kasten sauber. Dahmen hält derweil den Rekord für die meisten Bundesligaspiele in Folge mit Gegentor, brauchte bis in die Rückrunde hinein, ehe es mit der weißen Weste klappte, was immer wieder ein Thema in den Schlagzeilen war. Am Ende hielt er dreimal die Null. **Fazit:** Vorteil Labrovic.

**Vorbereitung:** Der FC Augsburg startet am 3. Juli in das Training für die neue Saison. Von Anfang an mit dabei sein wird aller Voraussicht nach Finn Dahmen nach auskurierter Bän-

derverletzung im Sprunggelenk. Diese setzte ihn die letzten drei Spielte im Saisonendspurt außer Gefecht. Labrovic spielt mit der kroatischen Nationalmannschaft derzeit bei der Europameisterschaft. Trotz der Auftaktniederlage gegen Spanien ist für die Kroaten nach wie vor alles drin. Wann er in der Vorbereitung zur Mannschaft stößt, wird auch daran liegen, wie weit es für die Kroaten im Turnier geht. Somit dürfte dem Kroaten weniger Zeit bleiben, um in der Vorbereitung auf die neue Saison auf sich aufmerksam zu machen. **Fazit:** Leichter Vorteil Dahmen. *jk*

### DAHMEN MIT BALL AM FUSS BESSER

**LOGISTIK**  
**ROMAN MAYER**  
**GROUP**

Servus, bleib gesund...

UNSERE AKTIONSMODELLE /  
**JETZT ZUGREIFEN!**

**125 JAHRE OPEL**  
AKTION NUR BIS 30.06.

**BIG DEAL** 6 Jahre Garantie<sup>1)</sup>  
2 Inspektionen<sup>2)</sup> MATERIAL INKLUSIVE  
**GESCHENKT!**

**125 JAHRE OPEL // EINE FÜR ALLE - OOH WIE IST DAS SCHÖN!**

**CROSSLAND** 1.2 Benziner, 81 kW (110 PS), Neuwagen  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
Einmalige Leasingsonderzahlung 990,- €

**MOKKA** 1.2 Benziner, 74 kW (100 PS), Neuwagen  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
Einmalige Leasingsonderzahlung 990,- €

**ASTRA** 5-trg. 1.2 Benziner, 81 kW (110 PS), Neuwagen  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €

**ASTRA ST** 1.2 Benziner, 81 kW (110 PS), Neuwagen  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
Einmalige Leasingsonderzahlung 2.490,- €

**CORSA** 1.2 Benziner, 55 kW (75 PS), Neuwagen  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
Einmalige Leasingsonderzahlung 990,- €

**FÜR ALLE**  
mtl. ab 3)  
**125,- €**

1) Händlerfreigeigengarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadens Eintritt. Einzelheiten unter [www.haendlerfreigeigengarantie.eu](http://www.haendlerfreigeigengarantie.eu) oder bei uns. 2) Zwei Inspektionen jeweils gem. Herstellerangaben inklusive Material. Sie zahlen nur eventuelle Zusatzarbeiten. Gültig für Aktionsmodelle bis auf Widerruf. 3) Laufzeit 24 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 1.195,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Stellantis Bank S.A., Siemensstraße 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Alle Angebote nur gültig bis 30. Juni 2024 und nur bei Inzahlungnahme Ihres mind. 6 Monate auf Sie zugelassenen Gebrauchtwagens.

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle: Crossland komb. 6,1 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 137 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse E. Mokka komb. 5,7 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 125 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Astra 5-Türer komb. 5,7 l/km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 129 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Astra Sports Tourer komb. 5,7 l/km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 128 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Corsa komb. 5,4 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 120 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D.

**SiGG**  
AAC Sigg GmbH  
Unternehmenssitz:  
**Augsburg**  
Robert-Bosch-Straße 5  
Tel. (0821) 7479-0

**Augsburg-Haunstetten**  
Landsberger Straße 27  
Tel. (0821) 808950

**Augsburg**  
Donauwörther Straße 138  
Tel. (0821) 217450

**Augsburg**  
Donaustraße 7  
Tel. (0821) 7947440

[opel-sigg.de](http://opel-sigg.de)

**Meitingen-Herbertshofen**  
Ulrichstraße 17  
Tel. (08271) 813260

**HAAS**  
Georg Haas GmbH & Co. KG  
Unternehmenssitz:  
**Augsburg**  
Gögginger Straße 17a+b  
Tel. (0821) 57052-0

**Schwabmünchen**  
Augsburger Straße 64  
Tel. (08232) 2090/99

**Königsbrunn**  
Haunstetter Straße 57  
Tel. (08231) 86033

[opel.haas-automobile.de](http://opel.haas-automobile.de)

## Hannes Aigner verpasst Olympia - Stefan Hengst dabei

### Der Augsburger Slalomkanute schied im Kajak-Cross früh aus

Etwas Resthoffnung war bei Hannes Aigner noch da. Nachdem er bereits bei der Nationalen Qualifikation die Qualifikation für die Olympischen Spiele verpasst hatte, klappte es auch im Kajak-Cross nicht für den Schwabenkanuten.

Der letzte Tag des Kanuslalom-Weltcups im polnischen Krakau stand ganz im Zeichen der internen Qualifikation im Kajak-Cross der Herren, den Stefan Hengst (KR Hamm) für sich entscheiden konnte. Drei Männer waren in das Rennen gegangen. Doch der Kampf währte nur kurz, nachdem Hannes Aigner (Augsburger KV) und Tillmann Röller (KSV Schwerte) bereits im Einzelzeitfahren, den Time Trials, ausgeschieden waren. Röller hatte diesen Kampf erst möglich gemacht, nachdem er beim Weltcup in Prag (Tschechien) vorige Woche den Olympia-



Hannes Aigner verpasste nach drei Olympiateilnahmen in Folge die Qualifikation für Paris.

Quotenplatz für Deutschland sicherte.

Für Hengst dauerte der Wettkampf allerdings auch nicht

lange. Der 30-Jährige hatte in seinem Achtelfinale das Nachsehen gegen den Franzosen Mathurin Madore und Gelindo

Chiarello aus der Schweiz, die sich für das Viertelfinale qualifizierten. Als letzter seines Rennens hatte der Hammer keine Chance, doch das war nicht verwunderlich. Denn das Adrenalin war raus, nachdem er bereits das Olympia-Ticket nach dem Einzelzeitfahren in der Tasche hatte. „Der Druck war abgefallen. Damit war ich für den Tag durch“, sagte Hengst. So habe er sich in seinem Achtelfinale zwar noch versucht, zusammen zu reißen, was ihm aber nicht gelungen sei.

Anders erging es ihm vor dem Start seines Einzelzeitfahrens. Denn bereits dabei hieß es für ihn schon Alles oder Nichts. Er war als Letzter der drei Deutschen gestartet und wusste, dass er schneller als Aigner sein musste. „Ich war das erste Mal nervös, habe mich fast eingeschissen“, so Hengst ehrlich.

## Rennradrennen am Seilerberg

### RRTA Hill Climb findet am 6. Juli statt

Die Tour de France zieht jährlich Millionen von Zuschauern an, die die Athletik und Strategie der weltbesten Radsportler bewundern. Doch nicht nur in Frankreich, sondern auch hier in Auerbach-Lindgraben, gibt es Radsport der Spitzenklasse zu erleben. Denn dort findet der Seilerberg Hill Climb statt, ein Radsportevent, das an eine Bergetappe der legendären Tour de France erinnert.

Das besondere Bergfest findet in diesem Jahr am 6. Juli statt, wenn sich 64 Rennradfahrer einer der steilsten Herausforderungen im Landkreis Augsburg stellen. Von 13 Uhr bis

17 Uhr wird der Seilerberg zum Schauplatz spannender Wettkämpfe und intensiver Duelle, bei denen die Athleten ihre Grenzen ausloten.

Neben den sportlichen Highlights steht für die Besucher eine Vielzahl von Aktivitäten und Unterhaltungsmöglichkeiten bereit.

Der Eintritt ist frei, und die Veranstaltung bietet Live-Unterhaltung, Musik und Verpflegung, die für eine mitreißende Atmosphäre entlang der gesamten Strecke sorgen.

Weitere Informationen zum Event sind auf der Webseite des Rennradtreff Augsburg zu finden unter: [rennradtreff-augsburg.de/hill-climb/](http://rennradtreff-augsburg.de/hill-climb/).

## In Augsburg läuft heuer noch einiges

### Elf weitere Veranstaltungen für Hobbysportler

Die Augsburger Welterlauf-Premiere musste wegen des Hochwassers abgesagt werden. Schon zuvor gab es enttäuschte Gesichter bei den Hobbysportlern, weil mehrere Veranstaltungen, wie der M-net Firmenlauf oder der swa-Halbmarathon, frühzeitig ausgebucht waren. Heuer laden jedoch noch elf Augsburger Rennen für jedermann ein. Neu hinzugekommen ist die Premiere des swa-Spendenlaufs am 25. Juli auf dem Gaswerkgelände. Die 650-Meter-Runde führt durch den Gaskessel, wo ein DJ die Lieblingsongs der Teilnehmer auflegt. Hier eine Terminübersicht.

● **Eser21-Lauf** in den Rote-Torwall-Anlagen am 20. Juli  
● **DJK-Jakobuslauf** an der Fugerei am 20. Juli



● **LEW-Kuhsee-Nachlauf** am Kuhsee am 20. Juli (ausgebucht)  
● **LEW-Kuhsee-Triathlon** am Kuhsee am 21. Juli (ausgebucht)  
● **swa-Spendenlauf** am Gaswerkgelände am 25. Juli  
● **MBB-Staffellauf** an der Sportanlage Süd am 22. September  
● **Südring-Lauf (AOK-Winterlaufserie)** in Bergheim am 9. November

● **Nord-Südring-Lauf (AOK-Winterlaufserie)** in Bergheim am 23. November  
● **Kuhsee-Marathon-Challenge** am Kuhsee am 1. Dezember  
● **Viktoria-Cross (AOK-Winterlaufserie)** in Bergheim am 7. Dezember  
● **Weihnachtslauf (AOK-Winterlaufserie)** in Wellenburg am 22. Dezember

## FIAT 500e CABRIO

für 199€ mtl.

inkl. Komfortpaket mit:  
Parkensensoren  
Rückfahrkamera  
Mittelarmlehne  
Sitzheizung  
uvv.

auto-reichhardt.de/nhalt/500e-aktion-mit-komfortpaket  
\*auch als Limousine für 159€ erhältlich



Abgebildete Fahrzeuge enthalten Fahrzeugvarianten und abweichende Ausstattung.

Ein unverbindliches Angebot der Stellantis Financial Services / PSA Bank Deutschland GmbH, Siemsenstr. 10, 63069 Neu-Isenburg für Privatkunden (Bonität vorausgesetzt) für den FIAT 500e Cabrio (87 kW (118PS)) (14 kWh/100 km CO2-Emission kombiniert: 0 g/km, Monatsrate 199,- inkl. MwSt., Gesamtaufleistung 10.000 km, Laufzeit 24 Monate, Fracht / Überführung EUR 990,- zzgl. Zulassungskosten, Angebot gültig nach Verfügbarkeit). Nicht kombinierbar mit anderen Aktionen. Rate ohne Berücksichtigung eines Umweltbonus.

**Auto Reichhardt**

## Branchenfürer



### Gastro

**Mück**  
Bäckerei - Konditorei  
Kolbergstraße 14  
Telefon 0821/72 11 88  
Schackstr./Ecke Zietenstr. 1  
Telefon 0821/90 72 73 73  
Sonn-Feiertag von 8.00-11.00 geöffnet

### Garten & Floristik

**RIEBLINGER**  
GARTENGESTALTUNG  
Rieblinger Gartenbau Augsburg  
0176 / 56 68 42 72

**Baumpflege März**  
• fachgerechte Baumpflege mit Doppelschleifertechnik  
• Garten-/Landschaftspflege  
• schwierigste Fällungen  
• Herstellung der Verkehrs-sicherungsspflicht  
• Wurzelstockfräsen  
• Gefahrenbeurteilung  
86833 Etringen/OT Siebnach  
Tel. 01 74 / 3 16 33 70  
maerzdaniel@yahoo.de  
Angebotserstellung kostenfrei!

**REPORTER**  
AUGSBURG-JOURNAL.DE

### Handwerk

**Balms Brunnen**  
Kosten sparen und die Umwelt schonen!  
Balms Brunnen GmbH  
Mobil 0176 - 62 76 17 82  
www.brunnen-bayern.de  
kontakt@brunnen-bayern.de

**Anlagen Technik Leichte**  
sanitär heizung klima  
Wasser Wärme und mehr ...  
Anlagen Technik Leichte GmbH - Geschäftsf.: Arthur Leichte, Michael Scherer  
Tel. 082 9113 59 - Im Oberdorf 1 - 88414 Zornshausen  
www.anlagentechnik-leichte.de - mail@anlagentechnik-leichte.de

**Jurc & Steck**  
Jurc & Steck  
Malerbetrieb GmbH & Co. KG  
Kopernikusstraße 75 • 86179 Augsburg  
Tel.: 08 21 / 59 51 39 • info@jurc-steck.de

**Container - ESER**  
Mietpark  
Baumaschinen- und Anhängervermietung  
Erdbebewegung • Baggerbetrieb  
Container  
Aushub • Bauschutt  
Gartenabfälle • Sperrmüll  
Lieferung von Sand, Kies, Rimul und Erde, von 1 bis 30 cbm  
Tel. (0821) 95018 • www.eser.de

**Hebetechnik-ESER**  
Auch Selbstfahrer-Lkw bis 3,5 t. (mit FS Kl. B) oder 7,5 t.: sicheres Arbeiten z. B. Malerarbeiten, Dachrinnen-, Fenster- u. Vordachreinigung... Arbeitshöhe 20, 26 und 30 m! Auch Scheren- und Teleskopbühnen verfügbar!  
Tel. (0821) 95018 • www.eser.de

**REPORTER**  
AUGSBURG-JOURNAL.DE

Lichtschatzabdeckungen und Insektenschutzgitter vom Fachmann - immer die passende Lösung.  
**INSEKTENSCHUTZ Rabus**  
Christian Rabus - Insektenschutz  
Alpenstraße 12a • 86836 Lagerlechfeld  
Tel. 08232-503 10 02  
Mobil 0171-710 27 10  
info@insektenschutz-rabus.de  
www.insektenschutz-rabus.de

**saxenhammer**  
Elektro-Unternehmen GmbH  
Birkenfeldstr. 9 • 86157 Augsburg  
Telefon 08 21-52 50 25 • Fax 08 21-52 50 29  
info@elektro-saxenhammer.de  
www.elektro-saxenhammer.de

**Cz&Hr Hausmeister Freunde**  
- Hausmeister Service - Rasenmäher - Winterdienst - Gebäudereinigung - Fensterreinigung - Büro und Wohnungen aller Art - Transport - Umzüge - Entrümpelungen - Malerarbeiten - Küchen, Möbel, Auf und Abbau, kleine Reparaturen.  
Tel./WhatsApp: +49160/95488988  
E-Mail: czhrhausmeister@gmail.com  
Web: czhausfreunde.de

**Fa. Obermeier**  
Wir entrümpeln für Sie:  
Wohn- und Haushaltsauflösungen vom Keller bis zum Dach. Besenrein, kompetent & zuverlässig. Verwertbares wird angerechnet.  
Ihre Kummer-Nummer: 0179/6597168

**Wir sind für Sie da!**  
Jetzt Anzeige schalten  
**Cornelia Klaus**  
Mediaberaterin  
**REPORTER**  
Telefon 0176/43137600

seit 1970  
**Fliesen Bretschneider**  
Probststraße 6 • 86316 Friedberg  
Tel. 08 21/2 69 91 - 0  
info@fliesen-bretschneider.de  
www.fliesen-bretschneider.de

**Immobilien**  
Sie wollen Ihre Immobilie vermieten oder verkaufen?  
**SERIÖS • ZUVERLÄSSIG • KOMPETENT**  
**Bolsinger Immobilien**  
08 21/4 54 46 43  
Göggingen • Wellenburger Straße 9  
www.ib-web.de • info@ib-web.de

**Service**  
**www.Silbertresor.de**  
Goldankauf / Silberankauf  
Münzbewertung  
Gold- und Silberverkauf  
Münzen & Barren  
Verkauf v. Sammlermünzen  
Geld in Edelmetalle anlegen  
Faller Edelmetalle GmbH & Co. KG  
Dieselstr. 16 - 86366 Gersthofen  
Telefon: (0821) 88568-78  
eMail: info@silbertresor.de  
Geöffnet: Mo.-Mi. von 09 - 17 Uhr  
Donnerstag von 09 - 19 Uhr  
Freitag von 09 - 14 Uhr

### Rund um's Auto

**Scheiben-Doktor.de**  
Reparatur & Austausch powered by Carifon  
IHR AUTO-GLAS-PROFI IN AUGSBURG  
Unsere Leistungen  
Steinschlagreparatur  
Autoglas - Soforteinbau  
Meraner Straße 43a - 86165 Augsburg  
0821/90724391 • augsburg@scheiben-doktor.de

### Lösungen von Seite 2

#### Sudoku

1	6	9	7	4	5	8	3	2
3	5	8	2	9	1	6	7	4
7	4	2	8	3	6	9	5	1
4	7	6	5	2	9	3	1	8
5	8	1	4	7	3	2	9	6
9	2	3	1	6	8	7	4	5
8	9	4	3	5	2	1	6	7
6	1	7	9	8	4	5	2	3
2	3	5	6	1	7	4	8	9

#### Treppen-Sudoku

5	3	9	1	7	8	2	4	6
7	8	2	9	6	4	3	1	5
4	6	3	5	1	9	7	2	8
6	1	4	3	5	7	9	8	2
2	7	5	6	8	3	1	9	4
8	9	1	2	4	6	5	7	3
1	4	8	7	2	5	6	3	9
9	2	6	8	3	1	4	5	7
3	5	7	4	9	2	8	6	1





Der erste swa Spendenlauf findet im Rahmen der swa Herzenswunschkaktion am Donnerstag, 25. Juli auf dem Gaswerk statt. Mit den Startgebühren und einem Beitrag der swa von 50 Cent pro Runde wird das Kältemobil des SKM Augsburg unterstützt.  
Fotos: swa / Thomas Hosemann

# Erster swa Spendenlauf: Gemeinsam laufen für das Kältemobil des SKM

## Jetzt online anmelden für den swa Spendenlauf am Donnerstag, 25. Juli auf dem Gaswerk der swa

Wir erfüllen Herzenswünsche – unter diesem Motto steht der erste swa Spendenlauf, den die Stadtwerke Augsburg (swa) gemeinsam mit der TG Viktoria auf dem Gaswerk organisieren. Die Idee: Wer mitläuft, unterstützt mit seiner Startgebühr ein soziales Projekt in Augsburg. Die Startgebühr von 20 Euro geben die swa zu 100 Prozent weiter an den Spendenpartner. Die swa spenden zusätzlich 50 Cent pro zurückgelegte Runde. Der erste swa Spendenlauf findet am Donnerstag, 25. Juli ab 18 Uhr auf dem Gaswerk statt, die Anmeldung erfolgt online bis 21. Juli unter [swa.to/spendenlauf](http://swa.to/spendenlauf).

Bei der swa Herzenswunschkaktion 2024 wird das Kältemobil des SKM Augsburg (SKM Augsburg – Katholischer Verband für soziale Dienste e. V.) unterstützt. Der SKM Augsburg ist ein langjähriger Partner der swa. In Augsburg setzt sich der SKM seit zehn Jahren mit dem Kältemobil dafür ein, im Rahmen des Kälteschutzes obdachlosen Menschen in den Wintermonaten einen Schlafsack, warme Winterjacken, Mützen und Handschuhe sowie ein Heißgetränk anzubieten und über die städtischen Unterbringungs-möglichkeiten aufzuklären. Das Kältemobil fährt in den Wintermonaten bis zu 5.000 Kilometer im Stadtgebiet von Augsburg.

Dabei sind die mehr als 50 ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer meist auf einer festgelegten Route unterwegs. „Jeder Einsatz mit dem Kältemobil kostet ungefähr 150 Euro“, sagt SKM Bereichsleiterin Wohnungsnotfallhilfe **Verena Ryssel**. „Die Fahrerinnen und Fahrer sind ehrenamtlich unterwegs. Die Kosten entstehen durch den Personaleinsatz für die Organisation im Hintergrund, den Unterhalt und die Ausstattung des Kältemobils, aber auch für spezielle Anschaffungen wie zum Beispiel Thermounterwäsche“, erklärt sie. Mit den gesammelten Spenden habe der SKM Planungssicherheit für den kommenden Winter.

Der erste swa Spendenlauf findet mit buntem Rahmenprogramm am Donnerstag, 25. Juli ab 18 Uhr auf dem Gaswerk Augsburg statt. Die Anmeldung erfolgt online über die Website der TG Viktoria unter [swa.to/spendenlauf](http://swa.to/spendenlauf). Die Anmeldegebühr beträgt 20 Euro und wird von den swa zu 100 Prozent an den SKM Augsburg für das Kältemobil weitergegeben. Zusätzlich spenden die swa pro zurückgelegter Runde 50 Cent an den SKM Augsburg. Die rund 650 Meter lange Strecke für den swa Spendenlauf verläuft einmal quer über das Gaswerk der swa. Gestartet wird im Kulturhof, der Fläche, die sich hinter dem Ofenhaus erstreckt. Von

dort geht es zwischen dem Apparatehaus und dem Reinigergebäude hindurch Richtung Gaskessel. Hier folgt ein Highlight des Laufs: Die Strecke führt durch den Gaskessel, wo ein DJ die Lieblingsongs der Teilnehmenden auflegt. Zwischen den beiden Teleskopgasbehältern hindurch geht es anschließend vorbei an der Direktorenvilla über die Obstwiese, links am Behälterturm vorbei wieder zurück auf den Kulturhof.

Alle Teilnehmenden können die Strecke mehrmals laufen, die Strecken- und Zeitmessung erfolgt innerhalb einer Stunde.

Neben dem Spendensammeln steht beim ersten swa Spendenlauf der Spaß im Vordergrund. Die Band Atlantis Beach Motel spielt auf Bühne der Musikbox und sorgt für Stimmung vor und beim Lauf, die Trommlergruppe Shinwa-Taiko unterstützt beim Lauf mit heißen Rhythmen. Am swa Wasser-Bulli erhalten Teilnehmende bestes kostenloses Trinkwasser aus dem Trinkwasserschutzgebiet der swa, vor Ort stehen zudem verschiedene Stände mit Essen und kühlen Getränken gegen Gebühr bereit. Im Gaskessel sorgt DJ Franky für Stimmung und spielt die Wunschsongs der Läuferinnen und Läufer.

Bereits im vergangenen Jahr haben die swa an Weihnachten im Rahmen der swa Herzens-

wunschkaktion Spenden für das Tierheim Augsburg, die Klinik Clowns der Elterninitiative krebskranker Kinder – Lichtblicke e.V. und den Landschafts-

pflegerverband Stadt Augsburg e.V. gesammelt. Rund 8.400 Euro konnten an die langjährigen Partner der swa übergeben werden. Der Auftakt für die

diesjährige Herzenswunschkaktion ist der erste swa Spendenlauf. Weitere Spendenaktionen für das Kältemobil des SKM Augsburg sind geplant.



Der SKM Augsburg setzt sich seit zehn Jahren im Winter mit dem Kältemobil für obdachlose Menschen ein. Leyla Mitterer, Sozialarbeiterin Fachbereich Wohnungsnotfallhilfe, und Verena Ryssel, Bereichsleiterin Wohnungsnotfallhilfe SKM Augsburg – Katholischer Verband für soziale Dienste e. V. (v. l.), organisieren die Einsätze des Kältemobils.  
Fotos: swa / Thomas Hosemann

## Stellenmarkt



Glas Trösch ist ein dynamisches Schweizer Traditionsunternehmen mit über 100 Jahren Glaserfahrung. Mit 6.000 Mitarbeitern in 70 Betrieben sind wir das größte glasherstellende und glasverarbeitende Familienunternehmen in Europa. In den Bereichen Architekturglas, Automotive sowie technischem Glas beliefern wir unsere Kunden mit einer sehr breiten Produktpalette. Weitere Informationen finden Sie unter [www.glastroesch.com](http://www.glastroesch.com)

Für unseren Standort in **Wertingen** suchen wir zum nächst möglichen Zeitpunkt eine/-n:

### VERTRIEBSMITARBEITER INNENDIENST (m/w/d)

#### Ihre Aufgaben

- Auftragserfassung und Angebotserstellung
- Auftragsabwicklung
- Kundenbetreuung und technische Kundenberatung

#### Ihr Profil

- Abgeschlossene kaufmännische Ausbildung
- Versierter Umgang mit MS Office
- Verkaufs- und Organisationstalent

Wir bieten Ihnen eine selbstständige, abwechslungsreiche Tätigkeit in einem innovativen Team. Sie haben die Möglichkeit, an der expansiven Entwicklung eines international etablierten, modernen Unternehmens teilzuhaben und sich dabei selbst weiter zu entwickeln.

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann freuen wir uns auf Ihre Online Bewerbung unter [www.glastroesch.de/karriere/stellenangebote.html](http://www.glastroesch.de/karriere/stellenangebote.html)



Die **Verwaltungsgemeinschaft Wertingen** (fünf Mitgliedsgemeinden mit rund 15.000 Einwohner) im Landkreis Dillingen a.d. Donau sucht eine/n

### ❖ IT-Systembetreuer/in Schulen/Kindergärten (m/w/d)

### ❖ Auszubildende/n zum/zur Verwaltungsfachangestellten (m/w/d)

Nähere Informationen zu den Stellenausschreibungen finden Sie unter [www.wertingen.de](http://www.wertingen.de). Für weitere Auskünfte steht Ihnen die Geschäftsleitung, Frau Karmann, Tel. 08272/84-100 zur Verfügung.

#### Sie haben Interesse?

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte bis zur jeweils angegebenen Bewerbungsfrist an die Verwaltungsgemeinschaft Wertingen – Personalverwaltung, Schulstr. 12, 86637 Wertingen oder per E-Mail an [personalverwaltung@vg-wertingen.de](mailto:personalverwaltung@vg-wertingen.de).

Wir sind für Sie da!

Jetzt Anzeige schalten

**Cornelia Klaus**  
Mediaberaterin AJ-REPORTER

Telefon 0176/43137600

Wir suchen zum  
sofortigen Eintritt

**THEIML**  
Karosserie

PKW-Lackierer  
(m/w/d)

LKW-Lackierer  
(m/w/d)

**Theiml GmbH**

Karosserie-Fachbetrieb  
Lechwehrstraße 15  
86368 Gersthofen  
Telefon (08 21) 49 13 96  
Telefax (08 21) 49 94 90  
[info@theiml.net](mailto:info@theiml.net)

Qualitätsmanagementsystem  
EN ISO 9001:2015  
[www.lqms.eu](http://www.lqms.eu)



[www.lra-aic-fdb.de](http://www.lra-aic-fdb.de)

LANDRATSAMT  
AICHACH-FRIEDBERG

Der Landkreis Aichach-Friedberg sucht ab sofort

- einen **Sachbearbeiter (m/w/d)** für den Bereich **Vollzug des Unterhaltsvorschussgesetzes (UVG)**
- einen **Mitarbeiter (m/w/d)** in der Kasse
- einen **Sozialpädagogen (m/w/d)** oder **Sozialarbeiter (m/w/d)** für den Fachbereich „Hilfe zur Erziehung“
- einen **Schulhaushausmeister (m/w/d)** für die **Vinzenz Pallotti Schule in Friedberg** in Teilzeit

Heimat  
erleben &  
gestalten –  
Kommen Sie  
zu uns!

Weitere detaillierte Informationen  
erhalten Sie im Internet unter  
[www.lra-aic-fdb.de/landratsamt/stellenangebote](http://www.lra-aic-fdb.de/landratsamt/stellenangebote).  
Nutzen Sie unser Bewerberportal bis **30.06.2024**



Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

**PIUS BESTATTUNGEN**  
PIUS ist DIESEK SERVICE

Wir werden für Sie tätig:  
- Erd-, Feuer-, See- und Naturbestattungen  
- Überführung im In- und Ausland  
- Bestattungsvorsorge mit finanzieller Absicherung

Thyssenstr. 31 86368 Gersthofen  
Bauernbräustr. 1a 86316 Friedberg  
www.pius-bestattungen.com  
Tel. 08 21 - 450 45 75

Deuterstraße 10 86356 Neusäß (direkt beim Zentralklinikum)

**Zitat der Woche**  
Bäcker-Chef Peter Mück

„Täglich frische Backwaren - Das können wir auch mit Radfahren! Motivation für unsere Mitarbeiter, die noch keinen PKW-Führerschein besitzen, auch etwas ausliefern zu dürfen oder den Schulverkauf erledigen können“, sagt Peter Mück von der Bäckerei-Conditorei Mück. Neben Mück ersetzen sieben weitere Augsburger Unternehmen im Zuge des Pilotprojekts „flottes Gewerbe“ von 18. Juni bis 19. Juli Transporter und Co. durch ein Lastenrad.

**Geburtstag der Woche**  
Tina Schüssler (50)

Das energiegeladene Multitalent feiert am 21. Juni einen runden Geburtstag. Wir wünschen alles Gute - rock on, Tina!

**VORSORGE-KANZLEI.de**  
Patientenverfügung, Vorsorgevollmacht, Testamenterstellung  
Guter Rat - individuell, persönlich und preiswert  
Beratung auch sicher über das Telefon/Skype/Teams/Zoom usw.

**Dr. Gerald Marimón, VorsorgeAnwalt für Augsburg und Umland**  
Terminreservierungen  
Tel.: (0821) 660 98 1-0



Meint er das ernst? Aber ja, betont Jürgen Scriba (rechts), mit H2-Direktor Thomas Elsen (links). Wegen des Knubbers an der Wand, der zufällig an die Tonnen im Bild erinnert, wurde an dieser Stelle die Ordnung der Bilder unterbrochen. Aber das sei nicht schlimm: „Dadurch sieht man sie umso mehr“, so Scriba.



Jürgen Scriba mit Sohn Jeff: Der 22-Jährige ist kein Fotograf, sondern in der Wirtschaft tätig und hat die Anfänge des Projekts miterlebt. Seinen Vater kann man auch auf Instagram/scriba.j folgen.

## Viel besser als Google Street View

Jürgen Scriba in der Neuen Galerie im Höhmannhaus

Die Kamera wiegt 2 Tonnen“, lautet eines der „sieben Dogmen der Road Photography“ an der Wand: Denn Fotograf Jürgen Scriba nutzt sein Auto als Teil der Kamera, die Motorhaube ist Teil jedes Fotos. Das sei auch ein „Siegel der Authentizität“, vor allem in KI-Zeiten, betont er. Promovierter Physiker, Fotokünstler, Spiegel-Journalist und Unternehmer: Scriba, den Augsburger von der Klanginstallation „BACH10K“ im Gaskessel kennen dürften, stellt bis 8. September in der Neuen Galerie im Höhmannhaus aus. Der Eintritt ist frei. Scriba hat eine Kamera auf dem Auto montiert und hält dort die Eindrücke seiner Außendienste fest. Denn „durch die Verkettung merkwürdiger Umstände“ arbeitete er statt einem „kurzfristigen Rettungseinsatz“ für fünf Jahre bei einer Firma für Orgelelektronik, für die er immer wieder mit dem Auto unterwegs war. Für die Ausstellung hat Scriba alle 80.000 Rohbilder in Light-

room durchgescrollt und ausgewählt. Auch die dogmatische Hängung und Gliederung in der Ausstellung ist Teil der Auswahl. Die Bilder spiegelten zwar seine Sicht der Dinge, aber die Szenen auf den Fotos habe er immer authentisch und objektiv fotografiert und nicht bearbeitet. Zusätzlich hat Scriba seine Sammlung in 15 Kategorien wie „10 FE Freizeiteinrichtungen“ oder „08 IN Industriegebiet“ katalogisiert, im Stil einer fiktiven Behörde. H2-Direktor Thomas Elsen betonte, Scriba habe einen „guten Blick für Skurrilität“. Ein Beispiel: EU-Flaggen, die im Nebel versinken, die Wiese, auf der sie stehen, von Maulwurfshügeln durchzogen. Unweit davon: ein „Sale“-Schild. Mehr Symbolkraft geht nicht. „Irre Kompositionen. Man muss sie finden und schnell reagieren“, so Elsen. Am 2. Juli um 18 Uhr gibt es ein Künstlergespräch mit Jürgen Scriba in der Ausstellung. *jj*

**Hoch hinaus**  
Gewinner der Verlosung genießen den Ausblick

Vom Ortsrand von Neusäß bis Hohenried bei Petersdorf schwebten die Gewinner des AJ REPORTER-Gewinnspiels Sonntagfrüh. Das Ballonteam von Pioneer Travel Ballonfahren aus Chieming am Chiemsee geleitete im knallgelben LOTTO Bayern-Ballon (dem Sponsor der Fahrt) alle sicher in luftige Höhen und wieder auf festen Boden. Das Fazit unserer Gewinner: „Super, genial, einzigartig“, befand Ewald Müller, der mit seiner Frau Karin gewonnen hatte. „Wir haben das, was wir beradeln, von oben gesehen“. „Schön, immer wieder“, fand Simone Müller. Für sie war es nicht die erste Ballonfahrt. Aber diesmal musste niemand eine Haarsträhne dem Feuer opfern, wie sonst bei Erstfahrern üblich. Monika Bacher freute sich: „Über den Wolken muss die Freiheit wohl grenzenlos sein.“ *jj*



Von links: AJ Media Manager Harald Schnelzer, AJ-Redakteurin Julia Greif, Norbert Schneider von Pioneer Travel, Simone Müller, Monika Bacher, Karin Müller, Thomas Schaller von Pioneer Travel, Ewald Müller und Dr. Leopold Weckbach von LOTTO Bayern vor dem Start.

Wurden bis zum Schlussapplaus von Regentropfen verschont: Xavier Moreno, Sally du Randt, Domsingknaben, hinten: Oliver Scherer, Lázló Papp. Foto: Jan-Pieter Fuhr

## Herrlich grausam: „Turandot“



Das Publikum zeigt bei der Premiere, dass Oper nach zwölf Jahren Pause auf der Freilichtbühne gut ankommt

Der erste abgeschlagene Kopf kommt früh: Ein junger Prinz wird hingerichtet, weil er die Rätsel der chinesischen Prinzessin Turandot nicht lösen konnte. Die Geschichte von „Turandot“, die Staatsintendant André Bucker inszeniert, ist brutal: Die Prinzessin lässt niemanden an sich heran, bislang konnte keiner ihrer Ver ehrer ihre Rätsel lösen und jeder wurde mit dem Tod bestraft. Warum sie so ist, erfahren die Zuschauer nach der Pause. Prinz Calaf, der im Businessanzug aus dem Publikum in die Szenerie läuft (Kostüm: Aleksandra Kica), verliebt sich doch in sie, nimmt die Herausforderung entgegen aller Warnungen an. Das brutale Stück bietet aber auch lustige Momente, etwas das Trio der Minister Ping, Pang und Pong (Wiard Witholt, Claudio Zazzaro und Roman Poboinyi), die in extravaganten Absätzen über die Bühne tänzeln. Die melodiose Musik von Giacomo Puccini setzt Generalmusikdirektor Domonkos Héja mit den Augsburger Philharmonikern

fein ein. Manchmal erklingen Anklänge an chinesische Melodien, ohne in Winkekatzen-Kitsch abzudriften. Vor den voll besetzten Zuschauerrängen kommt das Bühnenbild (Karel Spanhak) erst nach der Pause und anbrechender Dunkelheit richtig zur Geltung, wenn die roten Flaggen von unten angestrahlt bedrohlich wirken und darunter der Nebel aufsteigt (Licht: Marco Vitale). Auf der riesigen Bühne kommen drei Chöre zum Einsatz: Der Opernchor und der Extra-Chor des Staatstheater Augsburg sowie die Augsburger Domsingknaben. Vom Ensemble bekommt besonders Jihyun Cecilia Lee für ihre zerbrechliche Darstellung der Lü viel Applaus vom Publikum. Auch Gast-Tenor Xavier Moreno als Calaf wurde von den Zuschauern mit Applaus belohnt, besonders für seine bombastische Version von „Nessun Dorma“. Sally du Randt hat die undankbare, statische Rolle der kalten Prinzessin angenommen und wurde ebenfalls mit Applaus belohnt. *jj*

### So fanden die Zuschauer die „Turandot“-Premiere:



„Es war sehr schön, unheimlich pompös, auch mit den Domsingknaben. Gerade mit der Kulisse ein überwältigendes Erlebnis. Und wir fanden die Kostüme sehr schön.“  
Elise Göppel, 39, und Lauritz Bahnmann, 42, aus Augsburg



„Großartig, super! Vor allem das Orchester und die Hörner. Auch die Stimmung und das Licht war toll. Und den Knabenchor fanden wir auch ganz toll. Das waren so Gänsehautmomente.“  
Eva Hildebrandt (Mitte), reiste aus Düsseldorf zur Freilichtbühne an und sah sich das Stück mit Julia Leder & Lisa Reiger aus Augsburg an

„Ich fand es sehr gut! Ein sehr schönes Konzert. Speziell das Orchester, das war ganz toll. Vor allem die Blechbläser. Wir kommen wieder!“  
Richard Hann aus Augsburg



Blick aus dem Ballon auf den Lech und die Autobahnbrücke der A8.

**FREI**  
Schaumstoffe & Möbelstoffe  
Matratzen & Zuschnitte Lagerware & Kollektionen

Riesen Auswahl zu fairen Preisen!  
Polster für Eckbänke • Wohnwagen  
Boote • Gaststätten • Outdoor

Geöffnet: 08.00 - 12.30 Uhr und 13.00 - 17.00 Uhr  
Fr. bis 16.00 Uhr / Sa. geschlossen  
86356 Steppach • Ulmer Str. 16 • Tel. 08 21/48 14 38

www.schaumstoffe-frei.de